

**Trayectorias: Music between Latin America and Europe 1970–2000**  
**III. International Conference of the research network “Trayectorias”**

14 to 16 March 2019, Universidad Alberto Hurtado  
in collaboration with the Academia Chilena de Bellas Artes

**Organizers**

Research Network “Trayectorias”, [www.trayectorias.org](http://www.trayectorias.org)  
Research Project Fondecyt de Iniciación 11170844, “Espacios alternativos de la música contemporánea en Chile, 1945-1995”  
Universidad Alberto Hurtado

**Program Committee**

Daniela Fugellie (Universidad Alberto Hurtado)  
Luis Merino (Universidad de Chile – Academia Chilena de Bellas Artes)  
Matthias Pasdzierny (Universität der Künste Berlin / Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften)  
Christina Richter-Ibáñez (Universität Tübingen)  
Dörte Schmidt (Universität der Künste Berlin / Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften)  
Omar Corrado (Universidad de Buenos Aires)

**Program**

**March 14**

Room A11, Universidad Alberto Hurtado, Almirante Barroso 10, Santiago

9.30

Welcome words: Daniela Fugellie, Luis Merino, Christina Richter-Ibáñez, Matthias Pasdzierny

10.00

Keynote: Dörte Schmidt (Universität der Künste Berlin), *In between. Cultural Exchange and Competing Systems*

11.00

Coffee break

11.30

Omar Corrado (Universidad de Buenos Aires), *Profesores europeos en los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea. Dos experiencias: Piriápolis, 1974; Buenos Aires 1977*

Iván César Morales (Universidad de Oviedo), *Música académica y transterritorialidad. Escenas de la migración cubana a Europa durante el “Período Especial”* (via streaming)

Chair: Christina Richter-Ibáñez

13.00

Lunch break

14.30

Martín Liut (Universidad de Quilmes / Universidad de Buenos Aires), “Devenir compositeur”: apuntes sobre la inserción de compositores argentinos en el campo de la música contemporánea francesa (1970-2000)

Mauricio Gómez Gálvez (Université Paris-Sorbonne), *Apropiación sonora y transferencia pedagógica en el espacio euro-latinoamericano: trayectorias cruzadas de Cirilo Vila, Sergio Ortega y Patricio Wang, 1970-2000* (via streaming)

Chair: Daniela Fugellie

16.00

Coffee break

16.30

Mélotie Michel (Universidad de California Santa Cruz), *Early Music between Europe and Latin America from 1970 to 2000: negotiations for the revaluation of cultural capital*

Friederike Merkel (Universität der Künste Berlin), *Cultural exchange related to the Festival Internacional de Música Renacentista y Barroca Americana “Misiones de Chiquitos”*

Chair: Matthias Pasdzierny

18.00

Reception

19.00

Book presentation

Abel Gilbert y Martín Liut (eds.), *Las mil y una vida de las canciones*, Buenos Aires: Gourmet Musical 2019

Martín Liut, Christina Richter Ibáñez, Juan Pablo González (Universidad Alberto Hurtado)

### **March 15**

Room A11, Universidad Alberto Hurtado, Almirante Barroso 10, Santiago

9.30

Christina Richter-Ibáñez (Universität Tübingen), *Nueva canción en alemán*

Stefano Gavagnin (Universidad de Roma – Sapienza), “*Caían como meteoritos*”: *avatares del sonido andino en Italia (1970-2000)*

Chair: Omar Corrado

11.00

Coffee break

11.30

Daniel Party (Pontificia Universidad Católica de Chile), *Pop music exchanges between Latin America and Spain (1980-1990)*

Matthias Pasdzierny (Universität der Künste Berlin), *From Berlin to Arica – Techno between Chile and Germany*

Chair: Jacob Rekedal (Universidad Alberto Hurtado)

13.00

Lunch break

14.30

Ricardo Alvarez (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso), *Migrant Chilean jazz players during the dictatorship period and its influence in the developing of a 'Chilean Jazz' repertoire after their return*

Dulce María Dalbosco (CONICET Argentina), *Trayectorias transatlánticas: el fado en el país del tango. Reflexiones en torno a dos poéticas portuarias*

Chair: Christina Richter-Ibáñez

16.00

Coffee break

16.30-17.00

Centro de Investigación Musical Autónoma (CIMA), *Un núcleo independiente para la generación de proyectos de investigación musical y gestión editorial especializada en música*

20.00

Concert *Chilean musics in the European exile*

With La Quilineja, Javiera Portales and Patricio de la Cuadra

Academia Chilena de Bellas Artes, Almirante Montt 453

21.30

Get together, Barrio Lastarria

### **March 16**

Room A11, Universidad Alberto Hurtado, Almirante Barroso 10, Santiago

9.00

Fernando Beyer (Universität Salzburg), *Hanns Eisler y su silencio político en México*

Adriana Carolina Correa (Universidad Nacional de Colombia), *Léon J. Simar (1909-1983): un compositor belga en Cali (Colombia) como ejemplo de la influencia de músicos europeos en la consolidación del sistema de educación y profesionalización musical en Colombia en la segunda mitad del siglo XX*

Chair: Diego Alonso

10.30

Coffee break

11.00

Diego Alonso (Universidad Humboldt Berlin), *Musicology and exile: the case of Otto Mayer-Serra*

Luis Merino (Universidad de Chile), *La contribución fundacional de Vicente Salas Viu a la institucionalización de la música en Chile, 1939-1953*

Chair: Javier Osorio (Universidad Alberto Hurtado)

12.30

Round table: *Music trajectories, circulation and migrant biographies. Theoretical and methodological challenges*

Daniela Fugellie, with Matthias Pasdzierny and Christina Richter-Ibáñez

13.30

Lunch together, Barrio Brasil

(fee ca. 12.000 \$)